



2018

**UR RETXU
ZUMARRAGA**

KE

**KULTUR
EGITARAUA**

Alria

AURKIBIDEA

Indice

HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i>	3
HAURRENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO INFANTIL</i>	3
ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i>	4
LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i>	6
LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA <i>PUNTO DE INTERÉS EN LA BIBLIOTECA</i>	7
AIKUR ERLE MUSEOA / <i>AIKUR MUSEO DE LAS ABEJAS</i>	7
HITZALDIAK / <i>CONFERENCIAS</i>	8
EUSKARALDIA	8
MUSIKA.....	9
LAUROGEI URTE BETEAK DITUENEN EGUNA / <i>DÍA DEL OCTOGENARIO</i>	11
GARAGARDO FESTA / <i>FERIA DE LA CERVEZA</i>	12
ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK <i>JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO</i>	12
BERTATIK BERTARA AZOKA BEREZIA	12
“URRELUR” MINERALOGIA eta PALEONTOLOGIA XXXI. ASTEA	13
LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i>	15
ZINEA	16
GAZTE BIDEAN.....	17
GAZTE TXOKOA.....	17
ZINEGILE TAILERRA GAZTETXOENTZAT / <i>TALLER DE CINE PARA NIÑOS/AS</i>	18
HAURRENTZAKO TAILERRA ANTION / <i>TALLER INFANTIL</i>	18
KZGUNEA.....	19
IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i>	19
XAKE ESKOLA / <i>ESCUELA DE AJEDREZ</i>	22
TTIPI ETAPA.....	23
MENDI IRTEERAK / <i>SALIDAS DE MONTAÑA</i>	23

HELDUENTZAKO ANTZERKIA

Teatro para adultos

5

ostirala

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:30 **AL DENTE**

Taldea: SALLY eta PIRELLI

Hizkuntza: euskara

Lekua: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



SARRERA: 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

Sarrera zozketa: Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

Salmenta leihatilan, irekita dagoen edozein unetan, sarrerak amaitu arte.
Pertsonako 4 gehienez

Ordu gaztea: <30 urte <30 min. 5 euro

HAURRENTZAKO ANTZERKIA

Teatro infantil

21

igandea
domingo

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

17:00 **KAPUT**

Taldea / Grupo: GANSOY CIA

Hizkuntza / Idioma: euskara

Norentzat: 5 urtetik gorako haurrentzat

Dirigido a: niños/as a partir de 5 años

Iraupena / Duración: 60 minutu

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)



SARRERA / ENTRADA: 5 euro

Sarrera zozketa: Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

Sorteo de entradas: en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea y en el de Urretxuko Udala se sortearán 3 entradas dobles (en cada uno de ellos).

Salmenta: leihatilan, sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez

Venta: en taquilla, hasta agotar las entradas. Máximo 4 entradas por persona

Urriak 21 octubre: 16:00 – 17:00

ZELAI ARIZTI KULTUR ETXEA (Zumarraga) (Sarrera-gela)

Antolatzaileak: Retinosis Gipuzkoa Begisare Elkarte
eta Zumarragako Udala

Urriaren 4tik 18ra / Del 4 al 18 de octubre

“IKUSMEN MURRIZTUA BIZI EZAZU” “VIVE LA DISCAPACIDAD VISUAL”

Urriaren 16an hitzaldia / El 16 de octubre conferencia



ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Urriaren 11tik 21era / Del 11 al 21 de octubre

MARRAZKIA: TINTA ETA DIGITALEAN DIBUJO: TINTA Y DIGITAL

“BIZITZAREN ZIKLOA” / “EL CICLO DE LA VIDA”

Egilea / Autora: SUSA MORLEO

Inaugurazioa: urriaren 11n, arratsaldeko 7etan



Urriaren 25tik azaroaren 4ra / Del 25 de octubre al 4 de noviembre

ÓLEOS, ACUARELAS Y LÁPICES SOBRE TELA, MADERA O PAPEL “HAY QUE TENER CARA”

Egilea / Autor: SERGIO DE LA FUENTE

Inaugurazioa: urriaren 25ean, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:30 – 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / sábados y festivos: 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Urriaren 5etik 21era / *Del 5 al 21 de octubre*

**TÉCNICAS MIXTAS HÍBRIDAS:
PINTURA, DIBUJO, VIDEO-PERFORMANCE,
INSTALACIÓN Y FOTOGRAFÍA**
"OREKAREN KONTUA"



Egilea / Autora: TXARO ARRAZOLA
Inaugurazioa: urriaren 5ean, arratsaldeko 7etan

"Surro-Fair" instalazioa
www.txaro-arrazola.com/es

ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / *de martes a domingo*: 17:30 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

URRELUR MUSEOA (Urretxu)

Antolatzailea: Urrelur Museoa



"URRELUR" MUSEOAN BERRIKUNTZAK
PRESENTACIÓN DE LAS NOVEDADES EN EL MUSEO URRELUR

Seinalizazio berritua, arroken panela, aro geologikoak, fluoreszenzien txokoa... zataz berrikuntzak ezagutzera!

Nueva señalización, paneles de rocas y eras geológicas renovados, nuevo txoko de fluorescencias... ¡ven a conocer las últimas novedades!

UDALETXEKO PORTALOIA (Urretxu)

Urriaren 29tik azaroaren 4ra / *Del 29 de octubre al 4 de noviembre*

URRELUR ASTEA

ERAKUSKETA MONOGRAFIKOA
EXPOSICIÓN MONOGRÁFICA

ORDUTEGIA / HORARIO:

Urriak 29, 30, 31 octubre, eta azaroak 1 *noviembre*: 17:00 – 20:00

Azaroak 2, 3 eta 4 *noviembre*: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 20:00

Ikastetxeek ordutegi moldagarriak alde aurreko zitarekin
Colegios horario flexible, con cita previa.

22

astelehena
lunes**Antolatzailea:** Zumarragako Udala**MUNDUKO LITERATURA**
LITERATURA DEL MUNDO**LA CIUDAD DE LOS PRODIGIOS**
de EDUARDO MENDOZA**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva**Ordua / Hora:** 18:30**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

23

asteartea

Antolatzaileak: Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltegia
eta Urretxu eta Zumarragako udalak**JENIS JOPLIN,**
UXUE ALBERDI**Ordua:** 19:00**Lekua:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)**Antolatzailea:** Urretxuko Udala**MUNDUKO EMAKUMEEN LITERATURA**
LITERATURA DE MUJERES DEL MUNDO**TODA PASIÓN APAGADA**
de VITA SACKVILLE-WEST**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva**Ordua / Hora:** 18:30**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

25

osteguna
jueves

LIBURUTEGIAN INTERESGUNA

Punto de interés en la biblioteca de Urretxu

Hil honetako gaia / Tema de este mes:

MINERALAK ETA FOSILAK / Minerales y Fósiles

Urriaren 1tik aurrera Urrelur museoaren eta liburutegiko ondarearen erakusketa txiki bat jarriko da. Baita ere Javier Aguadok bereziki utzitako Shugita bat erakutsiko da.



A partir del 1 de octubre habrá una pequeña exposición del museo Urrelur y fondos de la biblioteca. Junto a una Shugita (pieza de carbón protobacteriano) prestada temporalmente por Javier Aguado Goñi.

HITZALDIA / CHARLA

19:00 "BIZITZAREN JATORRIAREN IBILDIA"
"PASEO POR EL ORIGEN DE LA VIDA" Audiovisual comentado

Hizlaria / Ponente: Javier Aguado Goñi

Se trata de realizar un recorrido en el tiempo observando la formación de nuestro planeta.

Norentzat / Dirigido a: edonorentzat eta doan / todos los públicos y gratuito
Lekua / Lugar: Urretxuko liburutegia

30

asteartea
martes

AIKUR ERLE MUSEOA

AIKUR museo de las abejas

Antolatzailea: Aikur Erle Museoa

ATE IREKIAK / PUERTAS ABIERTAS

Bisitak orduterdiko iraupena izango du eta erleak ikusteaz gain, aurtengo udazkeneko ezta abaraskatik ateratzen ikusi ahal izango du Aikurrera hurbiltzen den guztiak. Honetaz gain, ezti ezberdinak dastatzeko aukera paregabea ere izango da.



La visita tendrá una duración de hora y media y en ella aparte de ver las abejas, las personas que se acerquen a Aikur tendrán la oportunidad de ver extraer del panal la miel que hemos recogido este otoño. Además, se podrán degustar y apreciar distintas mieles.

ORDUTEGIA / HORARIO:

EZTIA ATERATZEA / EXTRACCIÓN DE MIEL

- larunbatean / sábado: 11:00 euskaraz; 12:30 gaztelaniaz
- igandean / domingo: 11:00 gaztelaniaz; 12:30 euskaraz

Tarte horretan, bisita eta dastaketa / *En ese intervalo, la visita y degustación Sarrera doan / Entrada gratuita*

Lekua / Lugar: Aikur Erle Museoa (Santa Barbarako bidea - Urretxu)

13,14

larunbata
igandea
sábado
domingo

5

ostirala
viernes

19:30 "VIAS PECUARIAS VASCAS: ALGUNOS APUNTES"
Hizlaria / Ponente: José Ramón Hidalgo Gastón
Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano
Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Antolatzaileak: Urretxuko Udala eta Aniztasun eta Bizikidetzeta Mahaia

16

asteartea
martes

09:30 ATZERRITARTASUN ARAUDIAREN IKUSPEGI OROKORRA
 LA *NORMATIVA SOBRE EXTRANJERÍA*
Hizlaria / Ponente: Biltzen: Integrazioarako eta Kulturen Arteko
 Bizikidetzarako Euskal Zerbitzua
Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Antolatzailea: Al-Anon

19

ostirala
viernes

18:30 "ALKOHOLAREN ERAGINA FAMILIAN"
 "EL EFECTO DEL ALCOHOL EN LA FAMILIA"
Hizlariak / Ponentes:
 - Médico especialista
 - Miembro de Alcohólicos Anónimos
 - Miembro de Al-Anon
Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano
Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Antolatzailea: Mairi Emakumeen Elkarte

24

asteazkena
miércoles

16:00 "DONESY TALENTOS"
Hizlaria / Ponente: Andoni Salamero
Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano
Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

EUSKARALDIA

17

asteazkena

Antolatzailea: Euskaraldiaren Herri Batzarra

18:30 Herri Batzarra: FORMAZIOA AHOBIZI eta BELARRIPREST izateko.



Lekua: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

6

larunbata
sábado**ALOS QUARTET****Antolatzailea:** Gipuzkoako Foru Aldundia eta Igartubeiti Museoa

18:00 ALOS QUARTET, Antioko XXXV. musika zikloaren barnean

- Xabier Zeberio, Nyckelharpa, biolina
- Francisco Herrero, biolina
- Lorena Nuñez, biola
- Iva Carmona, txeloa

**Lekua / Lugar:** Igartubeiti baserriko dolarea (Ezkio)**Leku mugatua / Aforo limitado**

Autobus zerbitzua doan. Itzulera kontzertua amaitzean
Servicio de autobús gratuito. Regreso al finalizar el concierto
Irteera / Salida: 17:30 Elizkale (Correos)

HEZURBELTZAK**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

19:30 Kantua eta testuen bidez, besteak beste, emigrazioa, gizarteko pertsonai baztertuak eta horien inguruko istorioak plazaratzen dira, poetika, kritika, umorea eta edertasuna uztartuz.

Partaideak:

- Jesús Prieto "Pitti", gitarrajolea
- Jon Maia, abeslaria eta bertsolaria
- Gorka Hermosa, akordeoilaria



Lekua: Etxeberri auzoa (Zumarraga)
(Eguraldi txarrarekin, Zelai Arizti aretoan)

ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDA**Antolatzailea:** Zumarragako Musika Banda**Laguntzailea:** Zumarragako Udala**13:00** KONTZERTUA

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)
Sarrera doan / Entrada gratuita

28

igandea
domingo

“KURSAAL ESKURA” egitasmoa

Antolatzailea: Kursaal Eszena

Laguntzaileak: Urretxu, Zumarraga, Legazpi, Ezkio eta Itsasoko udalak

ORQUESTA FILARMÓNICA DE LUXEMBURGO

Gustavo Gimeno, *director*

Vilde Frang, *violín*



Nicht zu schnell, G. Mahler (orquestación: C. Matthews)

Concierto para violín op. 61, L.v. Beethoven

Sinfonía nº5, P.I. Tchaikovsky

Eguna / Día: azaroak 11, igandea / *domingo, 11 de noviembre*

Ordua / Hora: 19:00

Informazioa eta sarrerak erosi / Información y compra de entradas: www.kursaal.eus

Behin sarrera erosita, autobuseko tokia erreserbatu kultur etxeetan.

Una vez adquirida la entrada, reservar plaza de autobús en las casas de cultura.

Izen-emateko epea / Plazo de inscripción: urriaren 15etik 30era / *del 15 al 30 de octubre*

OPERA ZUZENEAN / ÓPERA EN DIRECTO

Londreseko Royal Opera Husetik zuzeneko emanaldia

Emisión en directo desde la Royal Opera House de Londres

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

15

astelehena
lunes

20:15**MAYERLING**

Deseos peligrosos, secretos familiares e intrigas políticas acechan a cada momento de esta audaz coreografía en el ballet de Kenneth Macmillan inspirado en hechos reales.

Iraupena / Duración: 195´ (bi atsedenaldi / *dos descansos*)

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



Sarrera ALDEZ AURRETIK / Entrada ANTICIPADA: 10 euro

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.

Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.

Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera: 12 euro

El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas: 12 euros

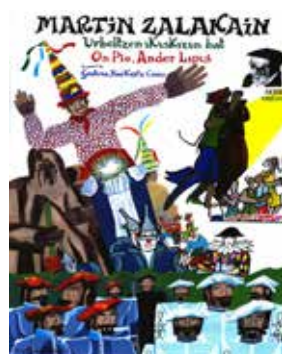
XXXIII. UDAZKENEKO MUSIKA ZIKLOA XXXIII CICLO MUSICAL DE OTOÑO

Antolatzaileak: Goiargi Abesbatza eta Urretxuko Udala

Ordua / Hora: 20:00

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Sarrera / Entrada: 10,15 euro



"MARTIN ZALACAIN" DANTZA ETA MUSIKA IKUSKIZUNA ESPECTÁCULO DE DANZA Y MÚSICA

Pío Barojaren "Zalacain el aventurero" eleberrian oinarritutakoa
Dantza, jolasa, musika, abestia... uztartzen ditu.

Juan Antonio Urbeltzek zuzendutako ikuskizuna, Harkaitz Canok idatzitako gidoiarekin.

Basado en la novela de Pío Baroja "Zalacain el aventurero"

Dirigida por Juan Antonio Urbeltz, sobre un guión de Harkaitz Cano, aúna baile, juego, música, canciones...

Ordua / Hora: 19:00

Lekua / Lugar: San Martin de Tours eliza (Urretxu)

Sarrera doan / Entrada gratuita

BATAVIA MADRIGAL SINGERS (Yakarta – Indonesia) TOLOSAKO ABESBATZ LEHIAKETAKO TALDEA GRUPO DEL CERTAMEN DE MASAS CORALES DE TOLOSA

Eta azaroaren 11 eta 18an beste bi saio izango ditugu.

Y el 11 y 18 de noviembre también tendremos conciertos.

LAUROGEI URTE BETEAK DITUENEN EGUNA

Día del octogenario

Antolatzailea: Aterpe Elkarte

14:00 OMENALDI EKITALDIA / HOMENAJE A LOS OCTOGENARIOS

Parte-hartzaileak: Omendutakoak / Homenajeados

Ondoren BAZKARIA eta DANTZALDIA

A continuación COMIDA Y BAILE

Lekua / Lugar: Aterpe elkarte (Urretxu)

27

larunbata
sábado

4

azaroa
noviembre

12

ostirala
viernes

GARAGARDO FESTA

Feria de la cerveza

19,20,21

ostirala
larunbata
igandea
viernes
sábado
domingo

Antolatzailea: Urretxuko Lurra Dantza Taldea
Laguntzailea: Urretxuko Udala

Hiru egunez giro ezin hobea Ederrena pilotalekuan. Jateko aukera izateaz gain, ikus-entzunezkoak, musika, etab. ere izango dira.

Un ambiente estupendo estos tres días en el frontón Ederrena. Además de poder comer allí mismo, habrá audiovisuales, música...



Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

Jornadas europeas del patrimonio

20

larunbata
sábado

Urretxuko gune historikoan bisita gidatua / *Visita guiada por el casco histórico de Urretxu*

11:30 IPARRAGIRRE 2020:
XIX. MENDEKO EMAKUMEA ANGELAREN BEGIETATIK
LA MUJER DEL SIGLO XIX A TRAVÉS DE LA MIRADA DE ÁNGELA

Anjela Kerexeta Jose Mari Iparragirrerren emaztea izan zelako ezagutzen dugu, baina Urretxuko historian bere lekua emateko garaia da.

Conocemos a Angela Kerejeta por haber sido la esposa de Jose Mari Iparragirre pero ahora es el momento de darle el lugar que se merece en la historia de Urretxu.

Topagunea / Punto de encuentro: Iparragirre plaza (Urretxu)
Hurrengo saioa azaroaren 10ean / Próxima visita 10 de noviembre

BERTATIK BERTARA AZOKA BEREZIA

27

larunbata

Antolatzaileak: Goierri Garaiko Baserritarrak

10:00 – 14:30

Bertan gure baserrietan sortutako produktuak izango dira ikusgai eta hauek dastatu eta erosteko aukera ere izango da. Gainera, umeentzako ekintzak izango dira eta bertako baserri batetako txahal bat bertan erreko dugu. Azokara gerturatzan den guztiak txahal hau dastatzeko aukera izango du.

Lekua: Areizaga-Kalebarren plaza (Urretxu – Zumarraga)

27

larunbata
sábado

Antolatzailea: “Urrelur” Urretxuko Mineral eta Fosilen Museoa

**IRTEERA MINERALOGIKOA ETA GEOLOGIKOA:
NAFARROAKO DIAPIROAK / DIAPIROS DE NAVARRA**
Zudaire – Balcón de Pilatos – Barranca – Olazti



mineral eta fosilen
Urrelur museoa

Kretazikotik Eozenorainoko itsas hondoak. Falla, higadura karstikoak, diapiroak eta Santonenseko sedimentuak Nafarroan.

Fondos marinos del Cretácico al Eoceno, con estructuras geológicas como fallas, erosiones kársticas, diapiros y sedimentos del Santonense en Navarra.

IRTEERA / SALIDA: 07:30 (Iparragirre plaza)
ITZULERA (GUTXI GORABEHERA) / REGRESO APROXIMADO: 20:00

Prezioa, autobusa, gida zerbitzua, txostena, aseguru eta bazkaria barne
Precio, incluyendo autobús, servicio de guía, dossier informativo, seguro y comida:

- Helduak / Adultos: 40,70 euro
- Gazteak / Jóvenes: 30, 50 euro
(6tik 16 urte bitartera, 2002 urtetik 2012 urtera jaiotakoak, biak barne; ezinbestez heldu arduradun batekin joan behar dira.

Entre 6 y 16 años, nacidos entre 2002 y 2012 ambos incluidos; es imprescindible que vayan acompañados de un/una responsable adulto/a)



** Behin izen emate eta ordaintzeko epea amaitutakoan, ez da diru itzulketarik egingo behar bezala justifikatutako ezinbesteko arrazoirik ez badago.

* *Una vez finalizado el plazo de inscripción y abono no se devolverá el importe de la misma salvo fuerza mayor debidamente justificada

**Izen ematearen ordena jarraituko da, plaza guztiak bete arte.
Se inscribirá por orden hasta agotar plazas.**

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak: urriaren 8tik 23ra (biak barne)

Días: del 8 al 23 de octubre (ambos incluidos)

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu) - 943 03 80 88

Leku mugatua. Izen-ematearen ordena jarraituko da lekuak agortu arte.

Plazas limitadas. Se seguirá el orden de inscripción hasta agotar plazas.

ERAKUSKETA MONOGRAFIKOA EXPOSICIÓN MONOGRÁFICA

Urriaren 29tik azaroaren 4ra / Del 29 de octubre al 4 de noviembre

Lekua / Lugar: Urretxuko udaletxeko portaloia

“URRELUR” MINERALOGIA eta PALEONTOLOGIA XXXI. ASTEA

Azaroak
2-3-4

ostiraletik
igandera
de viernes
a domingo

Antolatzailea: “Urrelur” Urretxuko Mineral eta Fosilen Museoa

“URRELUR” MUSEOAN BERRIKUNTZAK PRESENTACIÓN DE LAS NOVEDADES EN EL MUSEO URRELUR

Seinalizazio berritua, arroken panela, aro geologikoak, fluoreszenzien txokoa...zatoz berrikuntzak ezagutzera!
Gainera doako bisita gidatuak ere izango dira.

Nueva señalización, paneles de rocas y eras geológicas renovados, nuevo txoko de fluorescencias... ¡ven a conocer las últimas novedades! Además habrá visitas guiadas gratuitas.



mineral eta fosilen
Urrelur museoa

FERIA: MINERAL, FOSIL ETA HARRI BITXIAK FERIA DE MINERALES, FÓSILES Y GEMAS

Bertan hainbat lekutatik etorritako erakusle, saltzaile, aditu eta zaleak elkartuko dira.
Se reunirán expositores, vendedores, aficionados y entendidos de diversos lugares.

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

Ordutegia / Horario:

azaroak 2, 3 eta 4 de noviembre: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 21:00

MINERALOGIA ETA PALEONTOLOGIA PARKEA PARQUE MINERALÓGICO Y PALEONTOLÓGICO

Meategia, urrearen bila, aurrehistoriako gizonen pintura...

Mina, en busca del oro, la pintura de los hombres prehistóricos...



Lekua / Lugar: Iparragirre plaza (Urretxu)

Ordutegia / Horario:

azaroak 2, 3 eta 4 de noviembre: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 21:00

Azaroak
2-3-4

ostiraletik
igandera
de viernes
a domingo

ARGAZKITXOKOA: ERAKUSKETA ETA LEHIAKETA ESPACIO FOTOGRÁFICO: EXPOSICIÓN Y CONCURSO

Frontoian, ferian, ARGAZKIA elkarteko kideek antolatutako argazki lehiaketaren informazioa eta iazko irabazleen erakusketa.

En el frontón, en la feria, información sobre el concurso organizado por la asociación ARGAZKIA y exposición de las obras ganadoras del año pasado.

Ordutegia / Horario: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 21:00

Oinarriak / Bases: www.urretxu.eus

5

ostirala
viernes

IV. SANTA ANASTASIA JAIETAKO ARGAZKI LEHIAKETA IV CONCURSO FOTOGRÁFICO FIESTAS DE SANTA ANASTASIA

Antolatzailea: Argazkia Elkartea

Laguntzailea: Urretxuko Udala

19:00 SARI BANAKETA EKITALDIA
ENTREGA DE PREMIOS



Lekua / Lugar: Urretxuko udaletxea

ZUMARRAGAKO XVII. PINTXO LEHIAKETA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Lehiakideak / Concursantes:

Zumarragako edozein ostalaritza establezimenduk har dezake parte, daukan kalifikazio edo kategoria kontuan izan gabe (taberna, kafeteria, jatetxea, e.a.).

Podrá tomar parte cualquier local o establecimiento hostelero de Zumarraga, independientemente de su calificación y/o categoría (bar, cafetería, restaurante, etc.).



LEHIAKETA EGUNAK / DÍAS DE CONCURSO:

Azaroak 2, 3 de noviembre

Izen-ematea / Inscripciones:

Urriaren 8tik 18ra / Del 8 al 18 de octubre

Zelai Arizti kultur etxea - 943 72 35 10

HAURRENTZAKO DVD EMANALDIAK

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

14

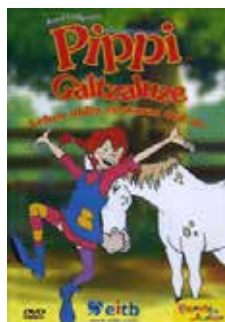
igandea
domingo

17:00 **SURFAK ZORATUTA**
Iraupena / Duración: 85 minutu

28

igandea
domingo

17:00 **PIPPI GALTZALUZE**
Iraupena / Duración: 86 minutu



Hizkuntza / Idioma: euskara
Zozketa txartela / Ticket para el sorteo: 1 euro
Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

ZINE KLUBA

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

19

ostirala
viernes

22:15 **EL HILO INVISIBLE**
Zuzendaria / Director:
Paul Thomas Anderson
(2017, AEB, 130')

26

ostirala
viernes

22:15 **CUSTODIA COMPARTIDA**
Zuzendaria / Director:
Xavier Legrand
(2017, Frantzia, 93')



SARRERA / ENTRADA: 4 euro
Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 40 euro (10 filma)
Zine komertzialetarako eta zine-klub saioetarako bono berberak balioko du.
Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.
Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA



Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

6 - 7, larunbata eta igandea: KILOMETROAK

13 - 14, larunbata eta igandea: SUKALDARITZA TAILERRA

19, ostirala: ATE IREKIAK

20 - 21, larunbata eta igandea: XAKETXAPELKETA

27 - 28, larunbata eta igandea: EUSKAL HALLOWEEN GBN

Ordutegia:

asteazkenak, ostegunak eta igandek: 16:30 – 20:00

ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00

Asteburuetan adinaren araberako txandak egingo dira:

12-14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

Adina: 12 - 17 urte

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

GAZTE TXOKOA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...



Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes:* 17:00 - 18:15 (6 - 8 urte / años)

astelehenetik ostegunera / *de lunes a jueves:* 18:15 - 19:30 (9 - 11 urte / años)

Adina / Edad: 6 – 11 urte / años

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / *Frente al campo de fútbol Argixao*)

Informazioa: 603 446 519

ZINEGILE TAILERRA GAZTETXOENTZAT

Taller de cine para niños/as

Antolatzaileak: Begira Elkarte eta Urretxuko Udala

Babeslea: Eusko Jaurilaritza

Ikus-entzunezko eta talde pedagogian oinarritutako esperientzia berritzailea. Haurrek beraiek sortutako istorio eta gidotik abiatuta, eta zinegintzan adituak diren begiraleen eskutik, euren laburmetraia sortuko dute, lehenengo pausotik bukaeraraino. Bidean, lagunekin, balore positiboak, gizatasuna, berdintasuna...landuko dira.



Experiencia innovadora basada en la pedagogía audiovisual y de grupo. Partiendo de la historia y guión que crearán los propios niños/as y de la mano de personal experto en cine, crearán su propio cortometraje, de principio a fin. En el proceso, junto con sus compañeros/as, se adentrarán en valores humanos positivos, igualdad...

Norentzat / Dirigido a: 9, 10 edo 11 urteko haurrak / niños/as de 9, 10 ó 11 años

Egunak / Días: urriak 9, 16, 23, 30 octubre; azaroak 6, 13, 20 eta/y abenduak 4 diciembre, astearteak / martes

Orduetgia / Horario: 17:00 – 19:00

Prezioa: doan / gratuito

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Leku mugatua. Izen ematea ordenaren arabera.

Plazas limitadas y en orden de inscripción.

HAURRENTZAKO TAILERRA ANTION

Taller Infantil

Antolatzailea: Zumarragako Udala

MAGIA TAILERRA / TALLER DE MAGIA

Norentzat: 5 - 10 urte bitarteko neska/mutilentzat

Dirigido a: niños/as de 5 a 10 años

Orduetgia / Horario: 16:30 - 18:30

Kuota: 3 euro

Lekua / Lugar: Antio - La Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)



Izen-ematea / Inscripciones:

Urriaren 5etik 15era / Del 5 al 15 de octubre

Orduetgia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

larunbatak / sábados: 09:30 - 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

943 72 35 10 – kulturetxea@zumarraga.eus

20

larunbata
sábado

IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS(Dohainik / *Gratuitos*)

- E-administrazioa
- Google Apps
- Oinarriko interneta / *Internet básico*
- Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- Sare sozialak / *Redes sociales*
- Software librea

**IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT****Informazioa:****ZUMARRAGA**Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00Larunbatak / *sábados*: 09:30 – 13:30

943 02 36 93 - tutor.zumarraga@kzgunea.net – Zelai Arizti kultur etxea

URRETXUAstelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00

943 02 36 83 - tutor.urretxu@kzgunea.net – Jauregi 21

IKASTAROAK*Cursillos***SASKIGINTZA IKASTAROA
CURSILLO DE CESTERÍA****Antolatzailea:** Arte Ederren Udal Eskola**Laguntzailea:** Zumarragako Udala**Begiralea / Monitora:** Itziar de la Granja**Egunak / Días:** astelehenak, urriaren 15etik abenduaren 17ra
*lunes, del 15 de octubre al 17 de diciembre***Ordutegia / Horario:** 18:00 – 20:00**Lekua / Lugar:** Arte ederren udal eskola (Zumarraga)
Escuela municipal de bellas artes**Izen-ematea / Inscripciones:****Egunak / Días:** urriaren 1etik 11ra / *del 1 al 11 de octubre***Lekua / Lugar:** Arte ederren udal eskola (Zumarraga)**Ordutegia / Horario:** astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 15:00 – 21:00**Prezioa:** 30 euro; 20 euro langabetu eta ikasleak / *parados/as y estudiantes***Leku mugatua / Plazas limitadas****Informazioa:** 943 72 65 90

9

asteartea
martes

URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA
TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU

GIZA IRUDIA IKASTAROA
CURSILLO DE FIGURA HUMANA

Koordinatzailea: Josu Maroto

Irakaslea / Profesor: Josu Maroto

Modeloa: Zuriñe Ormaetxea

Ordutegia / Horario: 18:30 – 21:00

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: 10,15 euro

16

asteartea
martes

PINTURARI BURUZKO SAIO TEORIKOA
CLASE TEÓRICA SOBRE PINTURA

Koordinatzailea: Josu Maroto

ARTEA ULERTUZ ARTEAZ GOZATU
COMPRENDER EL ARTE ES GOZAR DEL ARTE

Paseoa pinturaren historian zehar

Un paseo por la historia de la pintura

Irakaslea / Profesora: Idoia Bastida

Ordutegia / Horario: 19:00 – 20:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: 10,15 euro

ANIZTASUNA ETA BIZIKIDETZA TAILERRAK TALLERES DE DIVERSIDAD Y CONVIVENCIA

Antolatzailea: Urretxuko Udala

IRAKURKETA ERREZA LECTURA FÁCIL



Urriaren 15etik azaroaren 26ra / *del 15 de octubre al 26 de noviembre*

Norentzat: egoera ezberdinengatik irakurtzeko zailtasunak dituzten pertsonentzat

Dirigido a: *personas con dificultades lectoras por diversos motivos*

Begiralea / Monitora: Gipuzkoako irakurketa erraza taldea / *lectura fácil Gipuzkoa*

Egunak / Días: astelehenak / *lunes*

Ordutegia / Horario: 11:00 – 12:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urriaren 10a arte / *hasta el 10 de octubre*

Lekua / Lugar: Urretxuko Udaleko Gizarte zerbitzuetan

Kuota: doan / *gratuito*

EUSKAL SUKALDARITZA INTRODUCCION A LA COCINA VASCA

Begiralea / Monitor: Aterpe eta Elkarre gastronomietako bolondresak
Voluntarios del Aterpe, sociedades gastronómicas

Egunak / Días: urriak 27 *octubre*, azaroak 17 *noviembre*, abenduak 1 *diciembre*

Ordutegia / Horario: 09:30 – 14:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urriaren 19a arte / *hasta el 19 de octubre*

Lekua / Lugar: Urretxuko Udaleko Gizarte zerbitzuetan

Kuota: doan / *gratuito*

**ARGAZKIGINTZA DIGITALA IKASTAROA (hasiera maila)
CURSILLO DE INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL**

Antolatzailea: Argazkia Elkarte

Begiralea / Monitor: Guillermo Murciego

Egunak / Días: astelehen eta ostiralak, urriaren 15etik azaroaren 16ra
Lunes y viernes, del 15 de octubre al 16 de noviembre

Iraupena / Duración: 18 ordu / horas

Ordutegia / Horario: 18:30 – 20:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urriaren 1etik 10era / del 1 al 10 de octubre

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Prezioa: 30 euro

Leku mugatua. Izen-ematea ordenaren arabera. Gutxienez 8 pertsona eta gehienez 12

Plazas limitadas y en orden de inscripción. Mínimo 8 personas y máximo 12

Informazioa: 943 038088

XAKE ESKOLA*Escuela de ajedrez*

Antolatzailea: Goierrri K.E. Xake

Urriaren hasieratik jarriko da berriro martxan Xake eskola, astean zehar hainbat talde eta ordutegirekin.

A partir de la primera semana de octubre se pondrá en marcha la escuela de ajedrez, con distintos grupos y horarios.



Informazioa eta izen ematea: 688995557 (Jon)

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Laguntzaileak: Gueske, Nagusilan eta Eusko Jaurlaritzza Osasun Saila

OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR



Egunak / Días: 3, 10, 17, 24, 31 asteazkenak / *miércoles*

Ordua / Hora: 11:00

Topalekua / Punto de encuentro: Areizaga – Kalebarren plaza

MENDI IRTEERAK

Salidas de montaña

14

igandea
domingo

Araba/Gipuzkoa: Arlaban/Elgea/Zaraia ingurutik

Landa urtegia - Usako atxa (912 m) - Aitzorroztz (736 m) - Eskoriatza

Izen-ematea / Inscripciones:

Ostadar Taldearen egoitzan

En el local de la Asociación Ostadar

Zelai Arizti kultur etxea – Zumarraga



Antolatzailea: Ostadar Mendi Taldea

28

igandea
domingo

ARALAR - MALLOAK

Amezketza – BALERDI (1193 m) – Azkarate - Betelu

Izen-ematea / Inscripciones:

Goierri Elkartearen egoitzan

En el local de la Asociación Goierri

(Labeaga, 12 - Urretxu)



Antolatzailea: Goierri Mendi Elkartea

Alvia

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANDEA
1	2	3	4	5	6	7
		Ttapi Etapa		Sari banaketa Hitzaldia Antzerkia	Musika	
8	9	10	11	12	13	14
		Ttapi Etapa		Laurogei urtekoen eguna	Musika Ate irekiak	Mendi irteera Haurrentzako DVD Ate irekiak
15	16	17	18	19	20	21
Opera	Hitzaldia	Ttapi Etapa Euskaraldia		Hitzaldia Zinea Garagardo festa	Haurrentzako tailerra Ondarea Garagardo festa	Haurrentzako antzerkia Garagardo festa
22	23	24	25	26	27	28
Liburu lanketa	Liburu lanketa	Ttapi Etapa Hitzaldia	Liburu lanketa	Zinea	Musika Urrelur txangoa Bertatik bertara	Musika Haurrentzako DVD Mendi irteera
29	30	31				
Urrelur astea	Urrelur astea Interesgunea	Ttapi Etapa Urrelur astea				



Aizpurunea kultur etxea
Tel.: 943 03 80 88
kultura.ur@urretxu.eus
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea
Tel.: 943 72 35 10
Faxa: 943 72 38 16
kulturetxea@zumarraga.eus
www.zelaiarizti.eus
www.zumarraga.eus



Urretxuko Udala



Zelai Arizti kultur etxea

